

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ МИХАЙЛА ДРАГОМАНОВА**



ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра методики викладання іноземних мов і світової літератури
Кафедра іноземних мов за професійним спрямуванням

ВІДЕНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ (Відень, Австрія)

КІЛЬСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ КРИСТІАНА АЛЬБРЕХТА (Кіль, Німеччина)

ЄВРОПЕЙСЬКА АСОЦІАЦІЯ ОСВІТИ (Брюссель, Бельгія)

**МІЖНАРОДНИЙ МЕТОДИЧНО-ОСВІТНІЙ ЦЕНТР
*DINTERNAL EDUCATION (PEARSON EDUCATION) UKRAINE***



МАТЕРІАЛИ

VI (X) Міжнародної науково-практичної конференції

«ТЕОРІЯ І ТЕХНОЛОГІЯ ІНШОМОВНОЇ ОСВІТИ»

УДУ імені Михайла Драгоманова

30 жовтня 2024 р.

КИЇВ – 2024

УДК 371.3:811.161.1.+82

Т 11

*Рекомендовано до друку
науково-методичною радою
факультету іноземної філології
Українського державного університету імені Михайла Драгоманова
(протокол №4 від 19 листопада 2024)*

Редакційна колегія:

ЛЕМІШ Н.Є.	доктор філологічних наук, професор;
НІКОЛАЄНКО В.В.	кандидат педагогічних наук, доцент;
БЛИНОВА І.А.	кандидат філологічних наук, доцент;
БРЕСЛАВЕЦЬ Н.О.	кандидат педагогічних наук, доцент;
ВІТЧЕНКО А.Ю.	кандидат педагогічних наук, доцент;
ХИЖУН Я.В.	кандидат філологічних наук, доцент;
ВДОВИЧЕНКО Л.Ф.	старший викладач;
ВОЗНЮК Л.А.	старший викладач

Т 11 **Теорія і технологія іншомовної освіти:** матеріали VI (X) Міжнародної науково-практичної конференції 30 жовтня 2024 р. Київ: Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2024. 106 с.

ISBN 978-966-931-311-9

Збірник присвячений актуальним проблемам методики викладання іноземних мов у вищій та середній школі. Розглядаються різні аспекти сучасних лінгвістичних досліджень.

Призначений для викладачів вищих навчальних закладів, науковців, студентів-філологів.

УДК 371.3:811.161.1.+82

ISBN 978-966-931-311-9

© Український державний університет
імені Михайла Драгоманова, 2024

Післядемонстраційний етап заняття передбачає навчальні дії, які мають на меті розвиток у студентів здатності здійснювати усномовленнєве спілкування у монологічній та діалогічній формі.

Використання відеоматеріалів TED Talks у навчальному процесі є елементом формування творчого підходу до навчання. “The role of the teacher is to foster lively interaction with the video program because even the best book on methodology and the best teaching materials will not work if a teacher is not enthusiastic about the materials” [1].

Висновки. Актуальний контент, цікаві та унікальні ідеї, які стосуються усіх сфер людського життя, широкий формат виступів TED Talks – усе це сприяє підвищенню мотивації студентів, індивідуалізації та інтенсифікації процесу навчання.

Література

1. Altman R. The video connection: Integrating video into language teaching. Boston: Houghton Mifflin, 1989. 184 p.
2. Brown, D. H. Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy. White Plains, NY: Longman, 2007. 491 p.
3. Caliendo G. The popularisation of science in web-based genres. *The language of Popularisation: Theoretical and Descriptive Models*. 2012. Vol. 3. P. 101–132.
4. Romanelli, F. (2014). Should TED Talks Be Teaching Us Something? – URL: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4140479/>
5. Taibi D., Chawla S., Dietze S., Marenzi I., Fetahu B. Exploring TED talks as linked data for education. *British journal of educational technology*. 2015. 46: 1092–1096. <https://doi.org/10.1111/bjet.12283>

*Кувшинова Н.М.
Український державний університет
імені Михайла Драгоманова
(м. Київ, Україна)*

ВИКЛАДАННЯ ПРОФЕСІЙНО ОРІЄНТОВАНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ У ЗВО

В останнє десятиліття актуальним питанням є викладання іноземної мови за професійним спрямуванням, тобто мови за спеціальністю. Невід’ємною частиною професійної підготовки майбутніх спеціалістів є іноземна мова як засіб спілкування, як засіб професійно орієнтованого спілкування та можливості досягнення певного соціального рівня. Навчання іноземної мови у вузі розглядається як практична мета в формуванні у студентів лінгвістичної, комунікативної і країнознавчої компетенції. Комунікативна компетенція, тобто

здатність відтворювати сприйняте іншомовне мовлення відповідно до умов мовленнєвої комунікації, належить до однієї зі складових частин практичної мети навчання іноземної мови.

У наш час стало актуальним вивчення іноземної мови не тільки для загального спілкування, а для можливості розширення ділових якостей у зв'язку з підвищенням професійного рівня з того чи іншого фаху при володінні іноземною мовою саме за професійним спрямуванням. Отже, таким чином вивчення іноземної мови у вищих навчальних закладах змінило курс з лише розмовної мови на нормативну навчальну дисципліну «Іноземна мова за професійним спрямуванням» відповідно до освітньо-професійної програми підготовки фахівців певного освітнього ступеня, галузі знань і спеціальності з поглибленим вивченням іноземної мови саме за професійним спрямуванням.

Перед закладами вищої освіти при розвитку зовнішньоекономічних зв'язків, створенні відділень і розширенні факультетів міжнародного права, туризму, міжнародного бізнесу, міжнародних економічних відносин постає питання необхідності пошуку нових підходів до викладання іноземної мови з метою підготовки високоякісного спеціаліста, кваліфікація і рівень якого будуть обумовлені володінням іноземною мовою за професійним спрямуванням.

Враховуючи ситуацію, деякі фахівці, наприклад, О. П. Юцкевич стверджує, що популярність до іноземної мови має і позитивні, і негативні моменти [2]. Позитивним є той аспект, що збільшується зацікавленість до вивчення іноземної мови саме за професійним спрямуванням, що зі свого боку веде до розширення спеціальностей і годин для викладання предмету «іноземна мова за професійним спрямуванням». До негативного аспекту належить ситуація, в якій опиняється викладач за даних обставин і багатогранності вимог, а саме:

- викладач не є спеціалістом у певній галузі, проблеми якої йому необхідно розглядати у процесі викладання професійно орієнтованої іноземної мови, а також він не ставить за мету викладання інших дисциплін іноземною мовою для фахівців;
- викладач може опинитися в ситуації, коли необхідно викладати іноземну мову за фахом при обмеженій кількості матеріалу;
- викладач для розуміння суті проблеми зустрічається з методологічними, дидактичними та лінгвістичними труднощами внаслідок особливостей перекладу незрозумілого для нього тексту з професійною термінологією.

Утворюються певні протиріччя між великим потоком інформації та високими вимогами до студента певної спеціальності. Варто орієнтувати майбутніх спеціалістів на вивчення іноземної мови з метою поглибити існуючі знання та розвинути ті вміння, які знадобляться йому у майбутній професії. Необхідно шукати ту специфіку зарубіжного спеціаліста, яка б слугувала для підвищення професійного рівня нашого спеціаліста.

Предметом дослідження є теоретичний аналіз методик для формування мовних навичок студентів та їх спрямованість на поглиблення міжкультурних знань.

Викладання іноземної мови за професійним спрямуванням передбачає вивчення професійної мови. Що ж означає термін «професійна мова»? Хоффман

трактує його наступним чином «...це сукупність усіх засобів мови, які використовуються в конкретній професійній сфері для спілкування між спеціалістами даної професії» [3]. Отже, для Хоффмана професійна мова – це не стиль, а частина мови широкого спілкування. При цьому він вказує на те, що мова професійного спілкування не може бути єдиною, їх є стільки, скільки є професій.

У немовному вузі вивчення іноземної мови спрямоване на отримання інформації, яка є важливою в тій чи іншій професійній діяльності; на оволодіння тими навичками мовлення, які дозволяють користуватися цією інформацією.

Традиційно при вивченні іноземної мови за професійним спрямуванням переважали в навчальній практиці тренувальні методи. Сучасна тенденція викладання професійно орієнтованої іноземної мови направлена на активне використання прийомів на основі пов'язаної з майбутньою професією студента діяльності і розширенні його професійних знань.

Студент удосконалює свої знання з іноземної мови у процесі роботи з матеріалами іноземних видань, вчиться працювати з іноземною літературою, відповідною термінологією за професійним спрямуванням та специфічною для іноземних спеціалістів системою понять та позначень. Отримати необхідний тандем стає можливим лише у тісному зв'язку занять з іноземної мови з профільючими предметами.

Спочатку студенти знайомляться й опановують термінологію своєї спеціальності, а потім закріплюють її знання при використанні певних інтерактивних методів навчання як дискусії, ділові ігри, інсценування певних ситуацій, які можуть трапитися у реальному житті майбутнього спеціаліста. У процесі ділової гри розглядаються ситуації професійного спілкування і студентам доводиться вирішувати проблеми, які викликають різні відчуття, а саме: задоволення, впевненість, бажання спілкуватися іноземною мовою.

Велике значення приділяється активності самостійної роботи студентів. Як зазначає Мунтян С. Г. [1], це є однією з проблем сучасної методики навчання іноземної мови за професійним спрямуванням. Особистісна активність у навчанні не належить до природжених якостей особистості, але вона є основою активного ставлення до знань, наполегливості й систематичності в навчанні, позитивних результатів та успішної освіти. Особистісна активність формується у процесі пізнавальної діяльності, характеризується проявом морально-вольових якостей студента, прагненням до пізнання і розумовою напругою.

В сучасній методиці виділяється три рівні пізнавальної активності. Перший рівень – це відтворення активності, що характеризується бажанням зрозуміти нове явище; другий рівень – репродукція з елементами продукції, тобто інтерпретуюча активність, яка характеризується більшою стійкістю прояву вольових зусиль, намагання студента проникнути в сутність явища, пізнати зв'язки між явищами, самостійно знайти вирішення проблеми при ускладненні питання. До третього рівня активності належить творчий, в якому студенти намагаються застосувати знання в новій ситуації, тобто використати отримані знання й способи діяльності в нових умовах. Стійкі пізнавальні інтереси і професійна мотивація належать до характерної особливості третього рівня.

При такому підході іноземна мова стає одним із засобів вивчення спеціальності, формування та розвитку професійних інтересів у студентів, активізації їх пізнавальної діяльності, що і є метою оволодіння іноземною мовою за професійним спрямуванням.

Література:

1. Мунтян С. Г. Самостійна робота студентів при навчанні їх іноземної мовипрофесійного спрямування: навчальні стратегії // Матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції «Українська наука XXI століття». К: ТОВ «Меганом», 2008. С. 25–28.
2. Юцкевич О. П. Проблеми викладання професійно орієнтованої іноземної мови // Філологія. Методика. Педагогіка: Зб. наук. праць виклад. Кафедр інозем. Мов та укр. Мови літ. Київського нац. Економ. Ун-ту / Ред. О. Л. Шевченко К.: КНЕУ, 2002. С. 142–148.
3. Hoffmann L. Kommunikationsmittel Fachsprache: Eine Einführung. Berlin: Erich Schmidt Verlag GmbH & Co, 1976. S. 170.

Makarenko Polina
Ukrainian State Dragomanov University
(Kiev, Ukraine)

MEIN BESUCH NACH MÜNCHEN: EINDRÜCKE UND ENTDECKUNGEN

Als ich zum ersten Mal nach München kam, war ich nicht nur von der Architektur, sondern auch von der Atmosphäre dieser Stadt begeistert. Als Germanistin hatte ich immer davon geträumt, Deutschland zu besuchen, die Sprache im kulturellen Kontext zu lernen, und München war der perfekte Ort dafür.

Zunächst war ich beeindruckt vom historischen Zentrum der Stadt. Der Marienplatz mit seinem prächtigen Neuen Rathaus faszinierte mich. Stundenlang konnte ich dem Glockenspiel zuschauen, das jede Stunde eine amüsante Aufführung zeigt. Diese Tradition, die tief in der Vergangenheit verwurzelt ist, verleiht der Stadt einen besonderen Zauber, den man nicht durch Fotos erfassen kann.

Beim Spaziergang durch die Straßen Münchens stieß ich auf zahlreiche Cafés und Biergärten, wo ich die traditionellen bayerischen Gerichte probieren konnte. Das echte bayerische Bier mit einer leckeren Brezel durfte ich mir nicht entgehen lassen. Die Atmosphäre in diesen Lokalen war sehr freundlich, und ich lernte sogar einige Einheimische kennen, die gerne ihre Geschichten über die Stadt teilten.

Am nächsten Tag besuchte ich das Deutsche Museum, eines der größten Museen für Wissenschaft und Technik der Welt. Ich war begeistert von den Exponaten, die die Errungenschaften der Menschheit in verschiedenen Bereichen zeigen. Dieser Ort regte mich zum Nachdenken über den Einfluss von Technologien auf unser Leben und unsere Kultur an.

München beeindruckte mich auch mit seinen Parks. Der Englische Garten ist eine wahre Oase, in der ich die Natur genießen und Menschen beobachten konnte, die